

experimenta6

Diseño
Arquitectura
Comunicación
Revista para la
cultura del proyecto

Design
Architecture
Communication
Design Culture
Magazine

España 12,00 €
Australia 29,95 AUD
Austria 22,00 €
Belgium 18,80 €
Canada 27,50 CAD
Deutschland 18,00 €
Francia 14,00 €
Hellas 18,90 €
Italia 14,00 €
Nederland 14,00 €
Portugal 12,00 €
Sverige 125,00 SEK
United Kingdom 12,20 GBP
USA 25,50 USD



Portada: Lámpara Coral, de Lagranja Design para Palluco, 2009.

Cover: Coral light, by Lagranja Design for Palluco, 2009.

Experimenta es una publicación bimestral editada por:

Experimenta is a bimonthly magazine published by:

Editorial Experimenta S.L., Churrua 27, 4º Ext. Dcha. 28004 Madrid España
T. +34 915 214 049 F. +34 915 213 212

Dirección · Publisher

Pierluigi Cattermole Fioravanti pier@experimenta.es

Redacción · Editorial Staff

Gloria Inglis redaccion1@experimenta.es

Andrés O. Boetti redaccion2@experimenta.es

Traducción · Translators

Emilio Mahoney (español-inglés-Spanish-English), Matteo Congiu (español-inglés-Spanish-English), John Franklin Nelson (español-inglés-Spanish-English)

Diseño y producción · Design & production staff

Toño Rodríguez (director de arte-art director)

Helena González Piera produccion@experimenta.es

David Fernández Serrano

Marta Tébar Martínez

Realización experimentatv · Video editor experimentatv

Stefano Nicoli tv@experimenta.es

Publicidad · Advertising

publicidad@experimenta.es

comercial@experimenta.es

Distribución · Marketing & Distribution

international@experimenta.es

Administración · Administration

Loreto González-Mendiondo administracion@experimenta.es

Suscripciones · Subscriptions

Alexander Rodríguez suscribe@experimenta.es

Logística · Logistics

Alexander Rodríguez logistica@experimenta.es

Alexander Rodríguez logistica@experimenta.es

Alexander Rodríguez logistica@experimenta.es

Alexander Rodríguez logistica@experimenta.es

Colaboradores en este número · Contributors to this Issue:

Juan Agustín Mancebo Roca, Andrea Branzi, Giacinto di Pietroantonio, François

Burkhardt, Roberto Constantino, Raquel Pelta, Ofelio Serpa

Corresponsales · Correspondents:

Bernhard Bürdek (Frankfurt), Alan Neumarkt (Buenos Aires),

Guy Julier (London), Maria Milano (Porto), Charles Poisay (Paris)

Experimenta 65 – Junio · June 2010

Impreso en España por · Printed in Spain by

Gráficas Muriel, S.A. T. +34 916 846 247,

en papel estucado Lumisilk de 135 gr/m² ·

on 135 gr/m² Lumisilk coated paper.

Dep. legal: M-10821-1994. ISSN 1133-9675

Dep. legal: M-10821-1994. ISSN 1133-9675

Dep. legal: M-10821-1994. ISSN 1133-9675

Dep. legal: M-10821-1994. ISSN 1133-9675

Dep. legal: M-10821-1994. ISSN 1133-9675

Dep. legal: M-10821-1994. ISSN 1133-9675

Dep. legal: M-10821-1994. ISSN 1133-9675

Dep. legal: M-10821-1994. ISSN 1133-9675

Dep. legal: M-10821-1994. ISSN 1133-9675

Dep. legal: M-10821-1994. ISSN 1133-9675

Dep. legal: M-10821-1994. ISSN 1133-9675

Dep. legal: M-10821-1994. ISSN 1133-9675

Dep. legal: M-10821-1994. ISSN 1133-9675

Dep. legal: M-10821-1994. ISSN 1133-9675

Dep. legal: M-10821-1994. ISSN 1133-9675

Dep. legal: M-10821-1994. ISSN 1133-9675

Dep. legal: M-10821-1994. ISSN 1133-9675

Dep. legal: M-10821-1994. ISSN 1133-9675

Dep. legal: M-10821-1994. ISSN 1133-9675

Dep. legal: M-10821-1994. ISSN 1133-9675

Dep. legal: M-10821-1994. ISSN 1133-9675

Dep. legal: M-10821-1994. ISSN 1133-9675

Dep. legal: M-10821-1994. ISSN 1133-9675

Dep. legal: M-10821-1994. ISSN 1133-9675

Dep. legal: M-10821-1994. ISSN 1133-9675

Dep. legal: M-10821-1994. ISSN 1133-9675

Dep. legal: M-10821-1994. ISSN 1133-9675

Dep. legal: M-10821-1994. ISSN 1133-9675

Dep. legal: M-10821-1994. ISSN 1133-9675

Dep. legal: M-10821-1994. ISSN 1133-9675

Dep. legal: M-10821-1994. ISSN 1133-9675

Dep. legal: M-10821-1994. ISSN 1133-9675

Dep. legal: M-10821-1994. ISSN 1133-9675

Dep. legal: M-10821-1994. ISSN 1133-9675

Dep. legal: M-10821-1994. ISSN 1133-9675

Dep. legal: M-10821-1994. ISSN 1133-9675

Dep. legal: M-10821-1994. ISSN 1133-9675

Dep. legal: M-10821-1994. ISSN 1133-9675

Dep. legal: M-10821-1994. ISSN 1133-9675

Distribución internacional · International distribution:

Alemania | Germany

W.E. Saarbach GmbH
Hans-Böckler-Straße, 19
50354 Hürth
T. +49 2233 799670
info@saarbach.de

Argentina

Librería Técnica CP67
Florida, 683 - Local 18
1375 Buenos Aires
T. +54 11 4 314 6303
cp67@cp67.com

Australia

Europress Distributors Pty Ltd.
3/123 McEvoy Street
NSW 2015 Alexandria, Sydney
T. +61 2 9698 4922
info@europress-australia.com

Austria

Morawa Pressevertrieb GmbH & Co KG
Hackingerstrasse, 52
A-1140 Vienna
T. +43 191076-190
mbaburek@morawa.com

Bélgica | Belgium

AMP s.a.
Rue de la Petite Ile, 1
1070 Brussels
T. +32 2525 1411
info@ampnet.be

Brasil | Brazil

Euromag Imp & Exp
Rua Sebastião Bach, 178 A
05304-020 São Paulo
T. +55 11 3641 9136
ssciubba@sass-roma.it

Canadá | Canada

Speedimpex Canada Inc.
1040 Martin Grove Road – Unit 6
M9W 4W4 Toronto, ON
T. +1 416 741 7555
info@speedimpex.ca

Chile

Editorial Contrapunto
Avda. Salvador, 595
Santiago de Chile
T. +56 2 223 3008
contrapunto@entelchile.net

Colombia

Siglo del Hombre Editores
Ctra. 32 No. 25-46/50 Bogotá
T. +57 1 337 7700
info@siglodelhombre.com

Costa Rica

Baum, S.A. Urb. José María Zeledón
Q 12 Curridabat – San José
T. +506 253 53 43
baumsa@racsa.co.cr

Ecuador

RP Ediciones
Gran Colombia N. 3-29 y Tomas
Ordoñez, Cuenca - Ecuador
T. +5937 2 839485
rpediciones@yahoo.com

EEUU | USA

Speedimpex USA Inc.
35 – 02 48th Avenue
NY 11101 Long Island City
T. +1 71 8392 7477
info@speedimpex.com

Francia | France

International Press Service (IPS)
Z.I CAP 18
189 Rue D'Aubervilliers 75018 Paris
T. +33 (0)146076390

Grecia | Greece

Hellenic Distribution
Agency Ltd
1 Digeni St.
17456 Alimos Athens

T. +30 210 991 9328
info@hdaath.gr

Guatemala

Didó
6 ave 1 4-69 zona 9
01009 Guatemala
T. +502 23629398
ventas1@dido.com.gt

Italia | Italy

S.A.S.S. srl
Via Portuense, 1555
"Commercity Isola" N/47
00148 Ponte Galeria, Roma
T. +39 0665000808
subscriptions@sassmags.com

México | Mexico

Editorial Gustavo Gili de México SA
Valle de Bravo, 21
53050 Naucalpan. Edo. de México
T. +52 55 5560 6011
ggili@prodigy.net.mx

Países Bajos | Netherlands

Athenaeum Nieuwscentrum
Spui 14-16
1012 – XA Amsterdam
T. +31 20 5141460
nieuwscentrum@athenaeum.nl

Portugal

International News Portugal
Ed. Smart - R. Pólo Norte, Lt.
1.06.1.1A, 1º
Fracção 1E - Parque das Nações
1990-075 Lisboa
T. +351 21 898 2010
mafalda.charters@internews.com.pt

Fnac Portugal

Ava Severiano Falcão, 3
Prior Velho, 2686-401 Sacavém
T. +351 21 940 4752
info@fnac.pt

Reino Unido | United Kingdom

Comag Specialist
Tavistock Road, West Drayton
UB7 7QX Middlesex
T. +44 01895 433800
andy.hounslow@comag.co.uk

Singapur | Singapore

Malasia | Malaysia
Tailandia | Thailand
Indonesia – Hong Kong
Basheer Graphic Books
Blk 231, 04-19, Bain Street,
Bras Basah Complex,
180 231 Singapore
T. +65 6336 0810
enquiry@basheergraphic.com

Suecia | Sweden

Svenska Interpress AB
Ostmästargänd 1
S-120 40 Arsta, Stockholm
T. +46 8 5065 0600
interpress@interpress.se

Tailandia | Thailand

Asia Books Ltd
5 Sukhumvit Rd, Soi 61 Wattana
10110 Bangkok
T. +662 715 9000
info@asiabooks.com

Taiwan

Multi Arts Corporation
4, Lane 25 Sung Chiang Road
104 Taipei
T. +886 25505 2288
adrian.chen@multi-arts.com.tw

Uruguay

Librería Técnica CP 67
Constituyente 2038
11200 Montevideo
T. +598 2 402 9712
cp67@cp67.com

115.
Panorama

81.
Un soplo
aire cálido
Felipe
Taborda
A breath
warm air

43.

Cambiar el mundo con un vaso de flores Changing the world with a vase of flowers

ANDREA BRANZI, GIACINTO DI PIETROANTONIO, FRANÇOIS BURKHARDT



5. Editorial
14. Directorio | Directory

21.

Observatorio | Observatory

El lujo de la sencillez · Muros, ¡no gracias! · Ligera y resistente
· Imprenta Real. Orígenes de la tipografía española ·
Cevisama 2010 · Alternativas de papel · Mirando al mar ·
Tecnología de bajo coste · Filigrana gráfica

Luxury of simplicity · Walls, no thanks! · Light and resistant
· Imprenta Real. Origins of Spanish Typography · Cevisama
2010 · Paper alternatives · Looking at the sea · Low cost
technology · Graphic filigree



87.

Dossier
Iluminación
Lighting
Dossier



69.

Diseñadores
conscientes
Conscious
designers

RAQUEL PELTA

